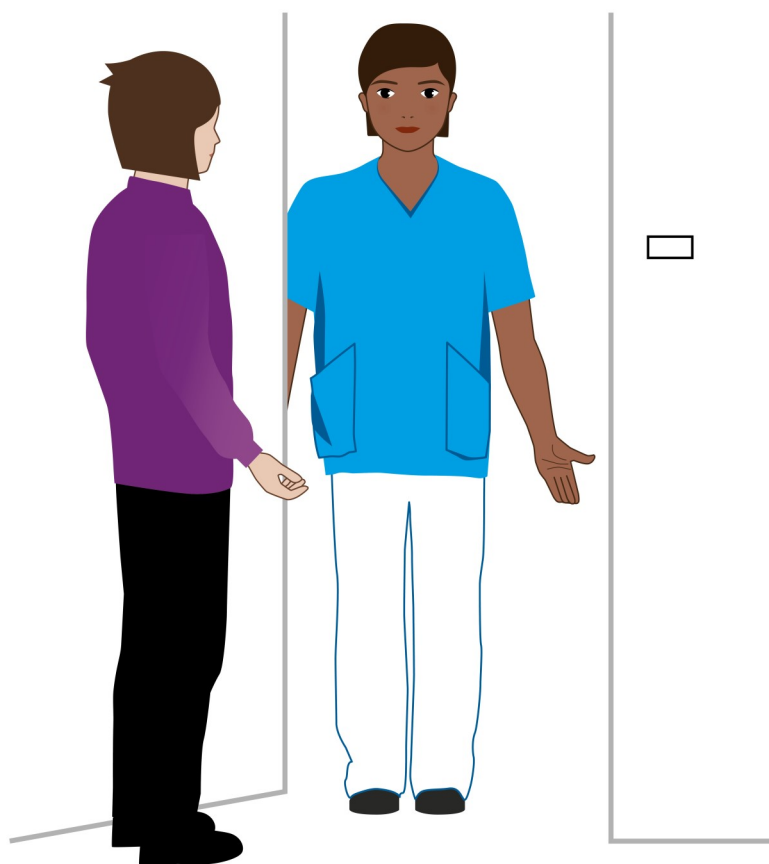


Право на медицинскую помощь

Rätt till vård



Информация для соискателей убежища и лиц,
находящихся в Швеции без соответствующего
разрешения

Information för asylsökande och personer som är i
Sverige utan tillstånd.



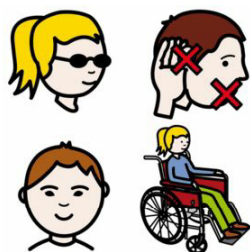
Дети до 18 лет имеют право на медицинскую и стоматологическую помощь на тех же условиях, что и дети, проживающие в Швеции.

Barn under 18 år har rätt till hälso- och sjukvård och tandvård på samma sätt som alla andra barn som bor i Sverige.



Взрослые имеют право на неотложную помощь и лечение, которые по мнению врача, стоматолога или иного ответственного медицинского работника нельзя откладывать. Это, например, лечение, которое может предотвратить более серьезные заболевания, или лечение, которое должно проводиться под наблюдением.

Vuxna har rätt till akut vård och vård som läkaren, tandläkaren eller annan ansvarig vårdpersonal bedömer inte kan vänta. Det är till exempel vård som kan förhindra allvarliga sjukdomar eller vård som behöver följas upp.



Безотлагательной помощью также может считаться помощь со вспомогательными средствами, без которых сложно справиться в повседневной жизни. Это, например, может быть, инвалидное кресло или вспомогательные средства для общения.

Vård som inte kan vänta kan också vara behov av hjälpmedel om du har svårt att klara av vardagliga saker. Det kan till exempel vara en rullstol eller hjälp att kommunicera.



Вы имеете право на консультацию по вопросу противозачаточных средств, а также на получение рекомендаций о наиболее подходящем для вас типе противозачаточных средств. Презервативы можно также приобрести в аптеке или продуктовом магазине.

Du har rätt till rådgivning om preventivmedel och att få förslag på den sort som passar bäst. Du kan också köpa kondomer på ett apotek eller i en mataffär.



Вы имеете право на медицинский уход во время беременности, родов и после рождения ребенка. Вы также имеете право на медицинскую помощь при проведении аборта и разговорную поддержку. Вы сами можете решать, делать ли вам аборт, до 18-й недели беременности.

Du har rätt till vård när du är gravid, under och efter förlossning. Du har rätt till vård och samtalsstöd vid abort. Du kan själv bestämma om du vill göra abort fram till vecka 18.



Вы также имеете право на бесплатный медицинский осмотр. Соискателям убежища пришлют приглашение на медицинский осмотр. Лицам, пребывающим в Швеции без надлежащего разрешения, будет предложен медосмотр только в том случае, если они сами обратятся за медицинской помощью.

Du har också rätt till en gratis hälsoundersökning. Asylsökande får en kallelse till undersökningen. Personer som är i Sverige utan tillstånd får ett erbjudande först när de själva söker vård.



Каждый, кто не говорит по-шведски, имеет право на услуги переводчика. При записи на прием скажите, что вам нужен переводчик. Персонал закажет услуги переводчика для вас. Детям и родственникам не следует переводить.

Alla som inte kan svenska har rätt till tolk. Berätta att du behöver tolk när du bokar tid. Personalen bokar en tolk åt dig. Barn och släktingar ska inte tolka.



Медицинские работники и переводчики придерживаются конфиденциальности. Они не имеют права что-либо о вас рассказывать без вашего разрешения. То, что вы расскажете, не повлияет на ваше ходатайство о предоставлении убежища.

Vårdpersonal och tolkar har tystnadsplikt. De får inte berätta något om dig utan att du har godkänt det. Det du säger kommer inte att påverka din ansökan om asyl.



При обращении за медицинской помощью вы должны предъявить карточку соискателя убежища (карту LMA) или квитанцию о том, что вы попросили убежище. Лица, находящиеся в Швеции без надлежащего разрешения, могут использовать заграничный паспорт для подтверждения своей личности.

När du söker vård ska du visa ditt LMA-kort eller kvitto på att du har sökt asyl. Du som är i Sverige utan tillstånd kan använda ett utländskt pass för att identifiera dig.

- C031
- K873
- M312

При первой обращении за медицинской помощью вам будет присвоен резервный номер. Вы должны сохранить этот номер и каждый раз брать с собой, когда обращаетесь за медицинской помощью. По резервному номеру персонал будет знать, какую медицинскую помощь вам ранее уже оказывали.

Första gången du söker vård får du ett reservnummer. Du ska spara numret och ta med det varje gång du söker vård. Personalen använder reservnumret för att se om du fått vård tidigare.